

Album of Six Songs

French Words by
VICTOR HUGO, ALFRED DE MUSSET, A. SILVESTRE, ETC.
English Words by

F. C. PHILIPS

COMPOSED BY

Frédéric D'Erlanger

Copyright.

Price 4/6 nett.

London
WILLCOCKS & CO. (Limited)
21^a Berners Street, W.

DARLING ARISE

(Aubade)

F. C. Philips
Victor Hugo.

F. D'ERLANGER.

Moderato.

VOICE.

PIANO.

mf

Pret-ty one, tho' the morning is break - - ing Thy
Lau be naît, et ta porte est clo - - se! Ma

lat-tice is fast - end close..... How is it that thou art not
bel - le, pour-quoi som-meil - ler?..... A l'heure où s'é-veil - le la

wa - king When a - wake is... the rose.....
ro - se Nevas tu pas te ré - veil - ler?.....

Con anima.

Dar-ling, a rise! for I am he Thy lov-er who sighs and
O ma char-mante! E coute i - ci La-mant qui chante Et

mf *p* *p* *dim.* *mf* *p* *p*

* Led * Led * Led * Led * Led *

sings to thee Thy lov-er who sighs and sings to thee.
pleure aus - si! La mant qui chante Et pleure aus - si!

dim. *cres.* *poco rit.*

* Led * Led * Led * Led * Led *

Tempo I?

mf *p* *mf* *p* *f* *dim.*

Red * Red *

mf

Nature loud at thy lat-tice is beat - - ing: I am
 Tout frappe a ta por te bé - ni - - e L'au-ro-re

mf

Day says the morning a - bove I am mu-sic the bird sings re -
 dit: Je - suis le jour! L'oiseau dit: Je suis l'har - mo -

- peat - - ing, And my heart cries "I am Love"
 - ni - - e! Et mon cœur dit: Je - suis l'a mour!

cres:

f
 Dar-ling, a - rise! for I am he, Thy lo - ver who sighs and
 O ma char - mante! E coute i - ci L'a - mant qui chante Et

f *p* *p* *dim.* *f* *p*

Red * Red * Red * Red * Red *

sings to thee Thy lov - er who sighs... and sings to thee.
 pleure aus - si! L'a mant qui chante Et pleure aus - si!

dim. *f segue.*

Red * Red Red

ROSE

(Vieille Chanson du jeune temps)

F. C. Philips
*Victor Hugo.**F. D'ERLANGER.**Allegretto grazioso.*

VOICE.

PIANO.

I never
Je nethought at all of Rose, As Rose and I went through the dell. We fell a
son - geais pas a Ro - se; Rose au bois vint a - vec moi; Nous par -talking I suppose, But yet of what I cannot tell.
lions de quel - que cho - se, Mais je ne sais plus de quoi.

Peb-les be low and mos-ses o-ver, Rippled a
Une eau cou-raît, fraîche et creu-se Sur les

cool and limp-id rill; Nature lay sleeping like a lov-er In the em-
mous-ses de ve-lours; Et la na-ture a-mou-reu-se Dor-

rit:

-brace of the woods so still.
-mait dans les grands bois sourds.

p

Shoes and stockings off she slipped And with her
Ro-se dé-fit sa chaus-sure, Et mit, d'un

sweet-ly in nocent air In - to the stream her feet she dipped. Yet I never
air.... in - gé - nu, Son pe - tit pied dans l'eau.... pu - re; Je ne vis

saw her feet were bare. I only
pas son pied nu. Je ne sa -

mf *p*

talked, the time be - guil - ing As we wandered, she and I; And some -
vais que lui di - re; Je la sui - vais dans les bois, La vo -

rit poco.
- times I saw her smil - ing But now and then I heard her sigh.
yant par - fois sou - ri - re Et sou - pi - rer quel - que - fois.

On - ly her
Je - ne

p

beau - ty dawned on me When si - lent woods were left be - hind.
vis qu'elle é - tait bel - le Qu'en sor - tant des grands bois sourds.

“Nev - er mind that now!” said she . . . And
Soit; n'y pensons plus! dit el le; De -

now I shall al - - ways mind.
- puis, j'y... pen - se tou - jours.

mf *p rit:*

REGRETS

F. C. Philips
Ch. Rousseau.

F. D'ERLANGER.

Andante con moto. dolce.

VOICE. *Let me cher - ish in my*
Ren - dez - les à ma ten -

PIANO. *p*

mf

sad - ness Those fair days of youth and
 - dres - se, Ces beaux jours de ma jeu -

cres:

p

glad - ness! Mo - ments of de - light ful
 nes - se! Courts ins - tants de folle ... i -

p

mad - - ness Gone, a - - las, for ev - - er -
vres - - se Je ne vous re - ver - - rai

mf - more! Vain re - grets for mis - spent pow - ers, Was - ted
plus! Dans ma dou - leur so - - li - - tai - - re Je pleure
dim: *mf*

dim: chan - ces, fa - ded flow - ers, Vex my lone - ly spi - rit
et me de - - ses - pè - - re Sur mes rê - - ves dis - - pa -

sore. Had I on - ly known be - fore! Let me
- rus! Sur mes rê - - ves dis - - pa - rus! Ren - - dez -
rit: *tempo.*

mf

cher - ish in my sad - ness Those fair days of youth and
 les à ma ten - dres - se Ces beaux jours de ma jeu -

cres:

p

glad - ness! Mo - ments of de - light - ful mad - ness Gone, a -
 - nes - se! Courts ins - tants de folle i - vres - se Je.... ne

p

- las, for ev - er - more!
 vous re - ver - rai plus!

mf

dim:

rit:

p

TOO LATE

(Peine d'amour)

F.C. Philips
*Armand Silvestre.**F. D'ERLANGER.*

Andantino.

VOICE.

Dolce.

PIANO.

p

When your hand was laid up on mine 'Twas in pain - ful dread that I
Quand ta main tom-ba dans ma main, Je n'o - sai la pres - ser qu'à

cresc:

mf

grasped it, For some hes - i - ta - tion ma - lign, Made
pei - ne: Je ne sais quel - doute in - hu - main Fai

cresc:

dim:

trem-ble the fingers that clasped it.
 - sait dé - jà trembler la mien - - ne.

dolce.

When you turned your forehead so near, Twas in
 Quand ton front se pencha vers moi, A

cresc:

pain - - ful dread that I kissed it, For some cru - - el prompting of
 pei - ne j'y po - sai ma bou - - che: Je ne sais quel cru - el é -

cresc:

fear Made me timid-ly seek to re - sist it.
 - moi Me ren - dait ti-mide et fa - rou - - che.

Ah! ——— and my life thence forward ap-
 Ah! ——— je sen - tais que dé - - sor -

mf *p*

- proved Sor - rows bit - ter - ness had o'er - - come me, I on - ly
 mais La dou - leur en - trait dans ma vi - - e Et je n'ai

knew how I loved The day that had taken you from me.
 su que je t'ai - mais Qu'au jour où tu me fus ra - vi - - e!

p *perdendosi.*

IF THERE BE A GARDEN GAY

(S'il est un charmant gazon)

F. C. Philips
Victor Hugo.

F. D'ERLANGER.

Moderato. (tranquillo.)

VOICE.

PIANO.

p

Red

p

If there be a gar - den
S'il est un char - mant ga -

p

gay Man has not mo - lest - ed, Where
- zon Que le ciel ar - ro - se, Où

blaze through the summer day Flowers gold-en crest-ed,
brille en tou-te sai-son Quel-que fleur é-clo-se,

Where tall - est lil - lies grow, And hon - ey -
OÙ l'on cueille à plei - nes mains Lys, chè - vre -

- suc - kles blow There, oh there I fain would
feuille et jas - min, J'en veux fai - re le che -

go Where thy foot, thy foot has rest - ed!
- min, OÙ ton pied, ton pied se po - se.

The first system of the score shows a piano introduction. It consists of a single treble clef staff with a whole rest, followed by a grand staff (treble and bass clefs) with a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a series of chords and moving lines, with a long melodic phrase in the treble staff spanning across the system.

The second system contains the first line of the song. The vocal line is in the treble clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "If there be a ro - sy dream By true love in -". The French lyrics below are: "S'il est un re - - ve d'a - mour Par - fu - mé de". The piano accompaniment is in the grand staff, with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a series of chords and moving lines, with a long melodic phrase in the treble staff spanning across the system.

The third system contains the second line of the song. The vocal line is in the treble clef, with the lyrics: "- vest - ed, Where all things de - light - ful". The French lyrics below are: "ro - se, Où l'on trou - - ve à cha - que". The piano accompaniment is in the grand staff. The piano part features a series of chords and moving lines, with a long melodic phrase in the treble staff spanning across the system.

The fourth system contains the third line of the song. The vocal line is in the treble clef, with the lyrics: "seem Close to - ge - ther nest - ed Where". The French lyrics below are: "pas Quel - que dou - ce cho - se. Un". The piano accompaniment is in the grand staff. The piano part features a series of chords and moving lines, with a long melodic phrase in the treble staff spanning across the system.

cre - - - - - *scen* - - - - - *do.*

soul to soul may tell The joy they know so
 rê - ve que Dieu bé - nit, Où l'âme à l'â - me s'u -

cresc:

ten: *f* *p*

well 'Tis there, oh there I fain would dwell Where thy
 - nit; Oh! j'en veux fai - re le nid, Où ton

ten: *dim:*

heart thy heart has rest - ed.
 cœur, ton cœur se po - se.

3

THE MESSAGE OF THE ROSES

(Envoi de Roses)

F. C. Philips
Vicomte de Borelli.

F. D'ERLANGER.

Simplice.

VOICE.

PIANO.

p *cresc.* *p*

dolce.

Oh, if the
Si la plus

fair - est of these ro - ses With its red lips to thee shall tell Such things as
ro - se de ces ro - ses, Sem-blant re - nai - tre cha - que jour, Près de ton

lan - guage knows not of, As in thy bo - som it re -
 cœur quand tu la po - ses Par - le tout bas de dou - ces

dimin:

- po - ses, Then keep it well — It is my
 cho - ses, Gar de la bien: C'est mon a -

p

dim:

p

love!
 mour.

mf

cresc:

p

But if the sweet - - est of the ro - - ses With
 Mais s'il est u - - ne de ces ro - - ses Qui

s'ou - vre, mu - et - - te, vers
 its red lips shall si - lent be, And on - ly seek - - in - stead the
 s'ou - vre, mu - et - te, vers toi Pour ef - fleu - rer, - - pâ - le d'e

bliss Which thy de - light - ful mouth dis clo - ses,
 moi, Tes chè - res lè - - vres mi de clo - ses,

mf *dim:*

Re - turn it me — It is my kiss!
Elle est mon bai - ser: Rends la moi.

dim:
p

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a triplet of eighth notes (Bb, A, G) followed by a half note (F). The piano accompaniment (grand staff) features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The tempo is marked *p* (piano).

cresc:

p

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note (F) and a quarter note (E). The piano accompaniment features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The tempo is marked *p* (piano).

The third system of the musical score. The vocal line concludes with a half note (F) and a quarter note (E). The piano accompaniment features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The tempo is marked *p* (piano).